

Merhaba! トルコ

イスタンブール日本人学校

本間 和寛

令和3年2月

なかのくちにししょうがっこう
中之口西小学校のみなさん、Merhaba! (メルハバ トルコ語で「こんにちは」) トルコのイスタン
にほんじんがっこう はたら ほんまかずひろ
ブル日本人学校で働いている本間和寛です。すごく遅くなりましたが、あけましておめでとうございます。
ねんせい
6年生のみなさんは、あつという間に卒業ですね! 1日1日を大切に過ごしてください。

さて、今回はトルコ流「年末年始」と「クリスマス」の過ごし方をご紹介します! 日本のことわざ
こんかい りゅう ねんまつねんし す かた しょうかい
にも「ところ変われば品変わる」とあるように、日本とは違う過ごし方があるようです。少しでも (おも
しろい!) とか (見てみたい!) と思ってくれたらうれしいです!



そもそもクリスマスとは何かとい
うことは置いておいて、ズバリ言
います。トルコにもクリスマスは「あ
ります!」左の写真とはある雑貨
屋さんに立ち寄った時に撮ったので
すが、びっくりクリスマスの飾りが
並んでいました。小難しい話なの
で簡単に言いますが、トルコ人
(99%以上がイスラム教徒)にと
ってはあくまで年末年始のための飾
りつけです。キリストは預言者の
ひとり
1人にすぎないので、わざわざその
たんじょうび いわ いしき
誕生日をお祝いするという意識は
ないそうです。ですから、日本と
おな 同じように「外国から来た祭り」感
があるそうです。お年寄りなんか
は、(なんか若者が欧米の真似をし
て騒ぐようになったわね。)くらい
にしか思っていないようです。しか
し、おしゃれな通りやショッピング
モールでは、クリスマスマーケット
や大規模なかざりつけもあり、とっ
てもきらびやかです。なんかここ
すうねん にほん も
数年の日本の「ハロウィン」の盛り
あ 上りに似ているような・・・

右の写真は、アジア側のウスケダルという地域にある喫茶店です。こちらも豪華な飾りつけをしてあり、行列ができていました。ちなみに手前に写っている帽子の男性は、行列の最後尾の目印に台の上に立っています。決して浮いていたり、身長が2.5mある大男というわけではありません。

夜になると、様々なところがライトアップされていて、とても美しいです。これらの飾りつけやライトアップは1月になっても見ることができます。それはやはり、上でも書いたように、年末年始の飾りつけだからです。日本だと12月25日がクリスマス！それを過ぎたらすぐ片付けてお正月！という感じですが、そのようなことはありません。このまま年末年始を迎えます。



まずはトルコ語で「あけましておめでございます」の言い方を紹介します。「Yeni yılınız kutlu olsun(イェニ ユルヌズ クトゥル オルスン)」といいます。赤い「i」は本来トルコ語の特殊な文字で、点のない「i」みたいな形です。ちなみに、「Yeni=新しい」「yiliniz=年」「kutlu olsun=おめでとう」みたいな感じですよ。

そんなトルコですが、大晦日はタクシム広場やオルタキョイなどの観光地で盛り上がりを見せます。右の写真は今年のカウントダウンの様子です。大勢の人が新年の訪れを祝います。





しんねん むか しゅんかん
 新年を迎えた瞬間にそこかしこで打ち上げ花火が上がり、盛り上がりは最高潮に達します。上の写真はボスポラス大橋の様子です。多くのクルーズ船が見えます。ちなみに私はテレビで見えていたので、タクシム広場や花火の画像はテレビの画面を寂しく撮影したものです。



元日のタクシム広場の様子です。カウントダウンの様子がウソのように閑散としています。カウントダウンしていた所はどこでもこのようになります。日本のお正月という意識はなく、年越しが済めばいつも通りになります。1月1日は一応休みになりますが、2日から学校や企業は普通に始まります。

このような文化の違いもとてもおもしろいです。

ゆきじじょう
おまけ トルコの雪事情

トルコに雪は降るのか？私も来るまで知りませんでした。答えは「降ります。」高い山にはスキー場があり、ウィンタースポーツを楽しむ人々で賑わいます。私が住んでいるイスタンブールも、毎年多少は降るそうですが、新潟レベルではなく、3~4日うっすら白くなる程度だそうです。

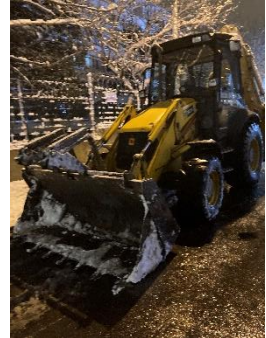


雪のボスポラス海峡



しかし、今回の冬はトルコを大雪が襲いました。日本でもニュースになっていたのですが、イスタンブールでも、空港の屋根が壊れてしまいました。道幅が狭く坂道が多いイスタンブールは、雪に弱いため、立ち往生や通行止めが相次ぎ、交通がストップしてしまいました。私たちの日本人学校も3日間のオンライン授業を行いました。左の写真は道路の様子です。除雪はしてありますが、車同士はすれ違えないくらいに狭くなっています。除雪車も下の写真のようにあります。後ろ向きのトラックは、融雪剤と砂を混ぜたものをまく車です。「除雪隊」と書いてあります。

休校が明けた後の日本人学校の子どもの様子です。やはり、日本全国雪遊びは大人気ですね。新潟の冬が恋しくなりました。



トルコの雪だるまは面白い形です。公園でお姉さんたちが作っていた物はスプレーでカラフルに色づけされていました。今回の「メルハバ！トルコ」はクリスマス・お正月特集でした。次回は「潜入！トルコの結婚式」です。トルコ人の結婚式に参加させていただきました！その様子をお伝えします。それではまたね。

